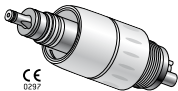


Navodila za uporabo



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Hitre sklopke RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Kazalo

Simboli W&H.....	4
1. Uvod.....	5 – 7
2. Prva uporaba – Varnostni napotki.....	8 – 9
3. Opis izdelka	10 – 11
Sklopka Roto Quick (10), Napeljave za hladilno tekočino (11)	
4. Zagon.....	12 – 19
Natikanje sklopke Roto Quick (12), Snemanje sklopke Roto Quick (13), Preverjanje zatesnjenosti (14), Menjava instrumentov na zračni pogon (15 – 16), Uravnavanje količine vode za pršenje (17), Poskusni zagon (18), Menjava O-obročev (19)	

5. Higiena in nega	20 – 27
Predhodna dezinfekcija [21], Ročno čiščenje notranjosti in zunanosti [22], Menjava vodnega filtra [23], Čiščenje vodnega filtra [24], Ročna dezinfekcija [25], Sterilizacija in skladiščenje [26], Odobreni sterilizacijski postopki [27]	
6. Pribor W&H	28
7. Tehnični podatki	29
8. Recikliranje in odstranjevanje	30 – 31
Garancijska izjava	32
Pooblaščen servisni partnerji W&H	33

Simboli W&H



OPOZORILO!
(če obstaja nevarnost
telesnih poškodb)



POZOR!
(če obstaja nevarnost
poškodovanja stvari)



Splošna pojasnila,
brez nevarnosti za
človeka ali stvari



Se lahko sterilizira
do navedene
temperatur



Oznaka kakovosti UL za priznane sestavne dele
za Kanado in ZDA



Data Matrix Code za identifikacijo izdelka,
npr. v higienskem/negovalnem postopku

1. Uvod

Politika kakovosti je pri W&H oblikovana tako, da je zadovoljstvo strank vselej na prvem mestu. Predstavljeni izdelek W&H je bil razvit, izdelan in preizkušen v skladu z veljavnimi zakonskimi in normativnimi predpisi.

Za vašo varnost in varnost vaših pacientov

Preden začnete uporabljati izdelek, preberite navodila za uporabo. Ta vam bodo pojasnila rokovanje z izdelkom ter omogočila brežhibno, gospodarno in varno uporabo.

Namen uporabe

Spojnica za prenos medija (zrak, voda, tok in svetloba) med oskrbovalno cevjo dentalne enote in pnevmatskimi pogoni.

Uporaba, ki ni v skladu z namembnostjo, lahko privede do poškodb Roto Quick-sklopke in s tem povzroči tveganje ter nevarnost za uporabnika in druge osebe.



Izdelava po smernici EU

0297 Smernica EU 93/42/EGS sklopko Roto Quick uvršča med medicinske izdelke.

Strokovna uporaba

Sklopka Roto Quick je namenjena izključno strokovni uporabi v dentalni medicini ob upoštevanju veljavnih predpisov za varstvo pri delu, ukrepov za preprečevanje nesreč in teh navodil za uporabo. Sklopko Roto Quick lahko pripravljajo in vzdržujejo le osebe, ki so seznanjene s področjem zaščite pred infekcijami, samozaščite in zaščite pacientov. Nestrokovna uporaba (npr. zaradi pomanjkljive higiene in nege), neupoštevanje naših navodil ali uporaba pribora ali nadomestnih delov, ki jih W&H ni odobril, nas odvezuje od izpolnitve kakršnih koli garancijskih zahtevkov ali zahtevkov druge vrste.

Servis

Pri motnjah v delovanju se takoj obrnite na enega izmed pooblaščenih servisnih partnerjev W&H (glejte stran 33). Popravila in vzdrževalna dela lahko izvajajo le pooblaščeni servisni partnerji W&H.

2. Prva uporaba – Varnostni napotki



- > Uporaba sklopke Roto Quick z lučjo je dovoljena le skupaj z oskrbovalnimi enotami, ki izpolnjujejo norme IEC 60601-1 (EN 60601-1) in IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) in zahteve, ki jih mora zagotoviti oseba, ki sestavi sistem:
 - > Med primarnim in sekundarnim tokokrogom je za najvišjo pričakovano oskrbovalno napetost potrebna dvojna izolacija.
 - > Med sekundarno napetostjo in ozemljitvijo (PE) je za najvišjo pričakovano sekundarno napetost potrebna dvojna izolacija.
 - > Sekundarna napetost mora biti omejena na največ 3,3 V AC/DC.
 - > Treba je upoštevati vrednosti odvodnega toka uporabnega dela.
 - > Sekundarni tokokrogi morajo biti zaščiteni pred kratkim stikom in preobremenitvijo.



- > Uporabnik se nikoli ne sme istočasno dotakniti brusilnih obročev in pacienta.
- > Uporabljajte samo oskrbovalne cevi, ki so v skladu s standardom EN ISO 9168.
- > Vselej zagotovite pravilne delovne pogoje in hlajenje s hladilnim sredstvom.
- > Kot zrak za hlajenje uporabite le zrak, ki ga pripravijo dentalni kompresorji. Zrak mora biti filtriran, brez vsebnosti olja in ohlajen.
- > Pred vsako uporabo se prepričajte, da sklopka Roto Quick ni poškodovana in da so vsi sestavni deli primerno pritrjeni.

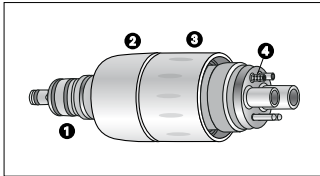
Higiena in nega pred prvo uporabo

Sklopka Roto Quick je ob dobavi očiščena in zapakirana v polietilensko folijo.

Sklopko Roto Quick morate sterilizirati.

> Sterilizacija Stran 26

3. Opis izdelka



- ❶ Tesnilni obroči
- ❷ Potisna puša
- ❸ Obroč za uravnavanje pršenja (pri RQ-14, RQ-34)
- ❹ Vodni filter z zaščito pred povratnim sesanjem



Napeljave za hladilno tekočino

Vse sklopke Roto Quick so opremljene z **zaščito pred povratnim sesanjem**. Ta prepreči povratno sesanje kontaminirane hladilne tekočine v turbino in turbinsko cev. Zaščita pred povratnim sesanjem je vgrajena v sistem za oskrbo s hladilno tekočino.

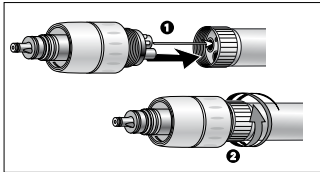
Pri zamašeni ali položeni napeljavi za hladilno tekočino se obrnite na enega izmed pooblaščenih servisnih partnerjev W&H (glejte stran 33).




Napeljav za hladilno tekočino ne čistite z ostrimi predmeti!

(poškodbe tesnilnega elementa, neučinkovitost zaščite pred povratnim sesanjem!)

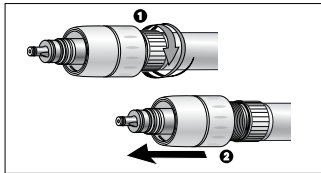
4. Zagon – Natikanje sklopke Roto Quick



- 1 Natakните sklopko Roto Quick na turbinsko cev.
- 2 Z roko močno privijte pokrivno matico turbinske cevi (vrtite v desno), da zagotovite ustrezno tesnjenje.

 S takšno montažo zagotovite povezavo za pogonski zrak, segreti zrak, vodo in povratni zrak (samo pri RM).

Zagon – Snemanje sklopke Roto Quick



- ❶ Z roko obrnite pokrivno matico turbinske cevi v levo in jo odvijte.
- ❷ Previdno povlecite sklopko Roto Quick s turbinske cevi.

Preverjanje zatesnjenosti na sklopki Roto Quick

- > Preverite zatesnjenost med sklopko Roto Quick in turbinsko cevjo.
- > Z gumijastim ali usnjenim delom zablokirajte izstopno odprtino za vodo na konici sklopke Roto Quick.
- > Vključite vodo za pršenje. Po 10 sekundah blokade med sklopko Roto Quick in turbinsko cevjo ali regulatorjem pršenja voda ne sme izstopati.
- > V primeru motenj v delovanju (npr. vibracije, nenavadni zvoki oz. slabo tesnjenje) **nemudoma ustavite sklopko Roto Quick** in se obrnite na enega izmed pooblaščenih servisnih partnerjev W&H (glejte stran 33).

Zagon – Menjava instrumentov na zračni pogon

- > Upoštevajte napotke v posameznih navodilih za uporabo.
- > Na sklopko Roto Quick natakните izključno instrumente na zračni pogon s priključkom Roto Quick. Pri uporabi drugih instrumentov na zračni pogon je odgovornost zgolj pri uporabniku. Ne prevzemamo nobenega jamstva.

Zagon – Menjava instrumentov na zračni pogon



Med delovanjem ne natakajte ali snemajte instrumenta na zračni pogon!

- > Instrument na zračni pogon nataknite na sklopko Roto Quick, dokler se slišno ne zaskoči.
- > S potegom sklopke Roto Quick v vzdolžni smeri preverite, ali je instrument na zračni pogon primerno pritrjen.
- > Potisni tulec sklopke Roto Quick povlecite nazaj.
- > Instrument na zračni pogon snemite s potegom v vzdolžni smeri.

Uravnavanje vode za pršenje

Pri sklopkah Roto Quick RQ-14 in RQ-34: Nastavitev opravite neposredno na obroču za uravnavanje pršenja ali na nastavljivih ventilih enote. Sklopke Roto Quick RQ-03, RQ-04 in RQ-24 je mogoče uravnavati samo na enoti.

Minimalni pretok vode za pršenje: pika na potisni puši in črtica na obroču za uravnavanje pršenja sta poravnani.
Maksimalni pretok vode za pršenje: po izbiri zavrtite obroč za uravnavanje pršenja levo ali desno.

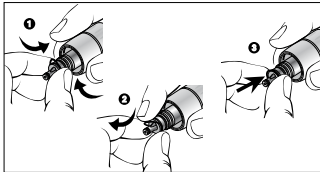


Z obročem za uravnavanje pršenja je mogoče pretok vode sicer uravnavati, ne pa tudi povsem prekiniti.

Poskusni zagon

- > Nataknite sklopko Roto Quick na turbinsko cev.
- > Instrument na zračni pogon nataknite na sklopko Roto Quick, dokler se slišno ne zaskoči.
- > Zaženite instrument na zračni pogon.
- > V primeru motenj v delovanju (npr. vibracije, nenavadni zvoki oz. slabo tesnjenje) **nemudoma ustavite sklopko Roto Quick** in se obrnite na enega izmed pooblaščenih servisnih partnerjev W&H (glejte stran 33).


Zagon – Menjava O-obročev



Takoj zamenjajte O-obroče, ki so poškodovani ali ne tesnijo. Ne uporabljajte ostrega orodja!

- 1** S palcem in kazalcem O-obroč trdno stisnite skupaj, tako da nastane pentlja.
- 2** Snemite O-obroč.
- 3** Ponovno natakните nov O-obroč.

5. Higiena in nega

 > Upoštevajte smernice, norme in predpise za čiščenje, dezinfekcijo in sterilizacijo, ki veljajo v državi uporabe.



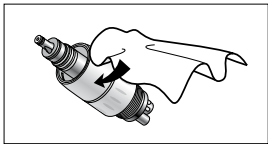
> Nosite zaščitno obleko.

> Sklopko Roto Quick snemite s turbinske cevi.

> Sklopko Roto Quick je treba očistiti in dezinficirati **takoj po uporabi**.

> Sklopko Roto Quick je mogoče sterilizirati.

> Pred vsakim postopkom sterilizacije je treba ročno očistiti notranjost in zunanost sklopke.

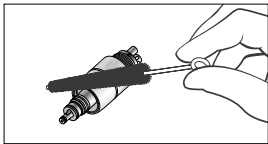


Predhodna dezinfekcija

> Če je umazanije več, pred dezinfekcijo obrišite del z dezinfekcijskimi robčki.



Uporabljajte le dezinfekcijska sredstva, ki nimajo učinka proteinskega utrjevanja.

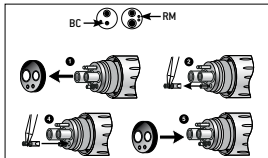


Ročno čiščenje notranjosti in zunanosti

- 1** Izperite in ščetkajte z demineralizirano vodo (< 38 °C)
- 2** Odstranite morebitne ostanke tekočine (robček za vpijanje, posušite s stisnjnim zrakom).

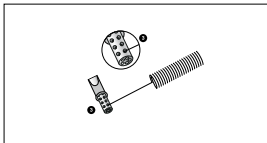


Sklopko Roto Quick ne polagajte v dezinfekcijsko raztopino ali ultrazvočno kopel!



Menjava vodnega filtra (BC/RM)

- 1** Odstranite tesnilo.
- 2** S pinceto izvlecite vodni filter.
- 3** Čiščenje vodnega filtra (glejte stran 24).
- 4** Vstavite vodni filter.
- 5** Nataknite tesnilo.



Čiščenje vodnega filtra (BC/RM)

- 3 S čistilnikom za šobe očistite umazanijo in obloge na odprtinah vodnega filtra.

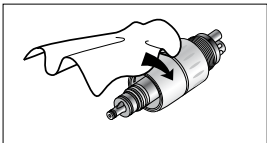


Vodni filter lahko čistite v ultrazvočni kopeli.



>

Ponovite postopek higiene in nege.



Ročna dezinfekcija



W&H priporoča dezinfekcijo z brisanjem.

- > Uporabljajte le dezinfekcijska sredstva, ki so jih certificirali uradno priznani inštituti in ki ne vsebujejo klora.
- > Pri uporabi dezinfekcijskih sredstev upoštevajte navodila proizvajalca.

Shranjevanje v ordinaciji

Sklopka Roto Quick se praviloma trdno privije med instrument na zračni pogon (turbina, zračni motor, zračni odstranjevalec zobnega kamna) in turbinsko cev ter shrani na turbinski cevi.

Sterilizacija in skladiščenje



W&H priporoča sterilizacijo po EN 13060, razred B

- > Upoštevajte navodila proizvajalca naprave.
- > Pred steriliziranjem izvedite čiščenje in dezinfikacijo.
- > Sklopko Roto Quick zavarite v pakete za material, ki se sterilizirajo po EN 868-5.
- > Pazite na to, da uporabite samo suhe sterilne predmete.
- > Sterilne predmete shranjujte na suhem mestu, kjer ni prahu.

Odobreni sterilizacijski postopki



Upoštevajte smernice, norme in predpise, ki veljajo v državi uporabe.

- > Sterilizacija z vodno paro razred B s sterilizatorji v skladu z EN 13060.
Čas sterilizacije najmanj 3 minute pri 134 °C
- ali
- > Sterilizacija z vodno paro razreda S s sterilizatorji v skladu z EN 13060.
Za sterilizacijo ročnikov / kolenčnikov mora izrecno dovoliti izdelovalec sterilizatorja.
Čas sterilizacije najmanj 3 minute pri 134 °C

6. Pribor W&H



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor W&H!

Vir nabave: Partnerji W&H

10400300	Sklopka Roto Quick RQ-03 z zaščito pred povratnim sesanjem, priključek Borden, 2/3 izvrtine
10400400	Sklopka Roto Quick RQ-04 z zaščito pred povratnim sesanjem, priključek Ritter-Midwest, 4 izvrtine
10401400	Sklopka Roto Quick RQ-14 z zaščito pred povratnim sesanjem, uravnavanje pršenja, priključek Ritter-Midwest, 4 izvrtine
10402400	Sklopka Roto Quick RQ-24 z zaščito pred povratnim sesanjem, standardni priključek, 4 izvrtine in 2 električna stika
10403400	Sklopka Roto Quick RQ-34 z zaščito pred povratnim sesanjem, uravnavanje pršenja, standardni priključek, 4 izvrtine in 2 električna stika
02060100	Tesnilni obroč, velik
02060200	Tesnilni obroč, majhen

7. Tehnični podatki

Tip cevi:	ISO 9168, tip 1 ISO 9168, tip 3
Priporočeno območje napetosti:	$3,2 \pm 0,1$ V AC/DC

Fizične lastnost

Temperatura pri skladiščenju:	-40 °C do +70 °C
Zračna vlažnost pri skladiščenju:	8 % do 80 % (relativna), ki ne kondenzira
Temperatura med obratovanjem:	+10 °C do +35 °C
Zračna vlažnost pri obratovanju:	15 % do 80 % (relativna), ki ne kondenzira

8. Recikliranje in odstranjevanje

Recikliranje

W&H se počuti v posebni meri zavezan okolju. Sklopka Roto Quick ter embalaža sta bili zasnovani okolju prijazno, kolikor je to mogoče.



Odstranjevanje sklopke Roto Quick

Pri odstranjevanju starih električnih naprav upoštevajte zakone, smernice, norme in predpise, ki veljajo v vaši državi. Zagotovite, da sklopka Roto Quick pri odstranjevanju ni kontaminirana.

Odstranjevanje med odpadke prodajne embalaže

Materiali za embalažo so izbrani na podlagi okoljske prijaznosti ter iz tehničnega vidika odstranjevanja in jih zato lahko recikirate. Embalažni material, ki ga ne potrebujete več, oddajte na zbirno mesto in v predelavni sistem. S tem boste prispevali k pridobivanju surovin in preprečili odpadke.

Garancijska izjava

Ta W&H produkt so z največjo skrbnostjo izdelali visoko kvalificirani strokovnjaki. Različni preizkusi in kontrole zagotavljajo brezhibno delovanje. Ne pozabite, da so garancijski zahtevki veljavni le ob upoštevanju vseh navodil v priloženih Navodilih za uporabo.

W&H kot izdelovalec jamči, da je izdelek brez napak v materialu in izdelavi od dne nakupa do preteka garancijskega roka v trajanju 24 mesecev.

Ne jamčimo za škodo zaradi nestrokovnega ravnanja ali pri popravilih s strani W&H nepooblaščenih tretjih!

Garancijske zahtevke – ob predložitvi računa – je treba dostaviti dobavitelju ali enemu izmed pooblaščenih servisnih partnerjev W&H. Opravljanje garancijske storitve ne podaljšuje niti garancijskega niti morebitnega jamstvenega roka.

24 mesecev garancije

Pooblaščeni servisni partnerji W&H

Obiščite spletno mesto podjetja W&H na <http://wh.com>.

Na strani »Servis« najdete najbližjega pooblaščenega servisnega partnerja W&H.

Če nimate dostopa do interneta, se obrnite na

W&H Austria GmbH, Ignaz-Glaser-Straße 53, A-5111 Bürmoos

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

Proizvajalec

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 ASI

Rev. 007 / 03.10.2014

Pridržujemo si pravico do sprememb